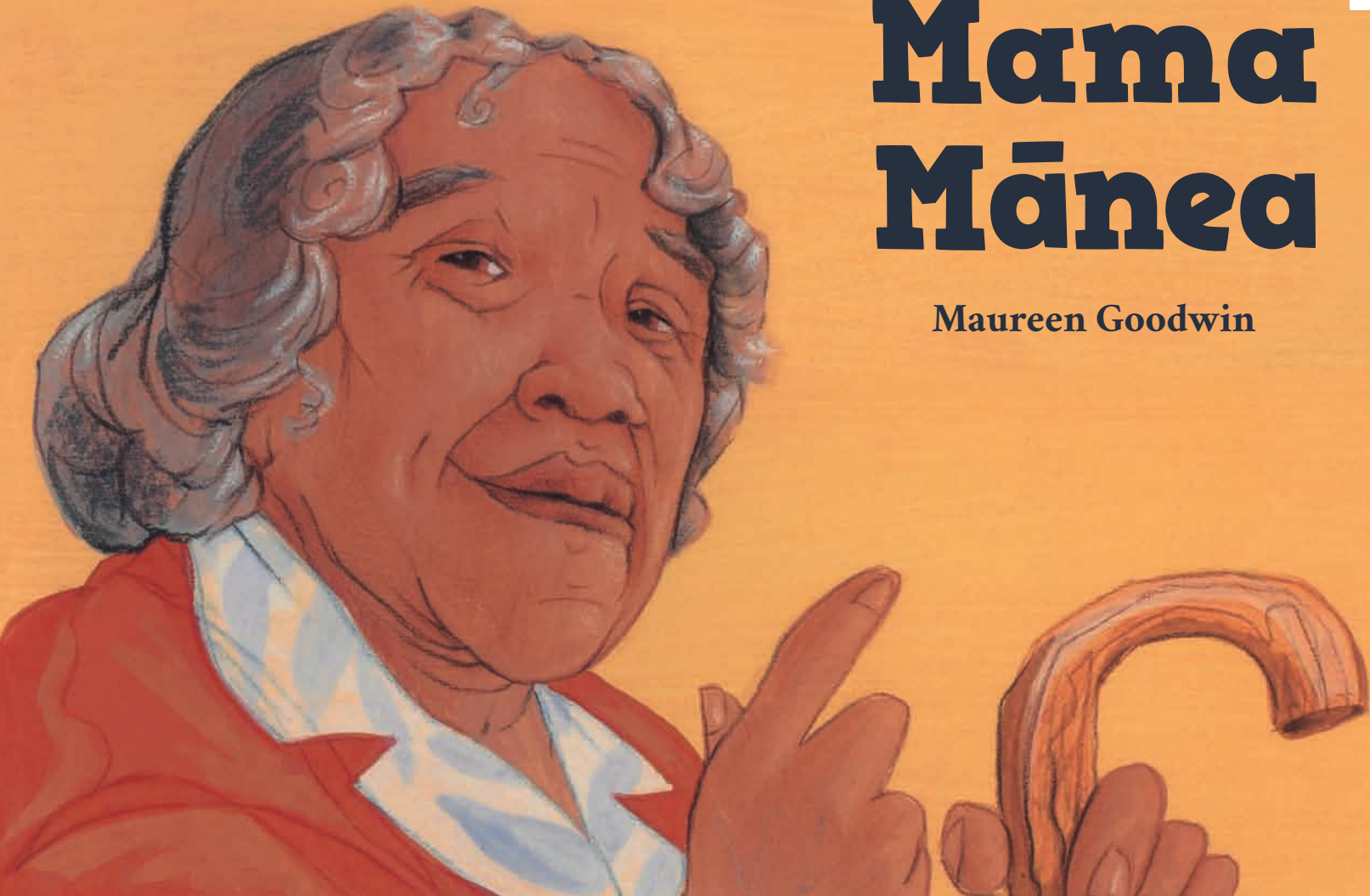


Supporting Pasifika learners  
through dual language texts

# Mama Mānea

Maureen Goodwin



This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at  
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2017 by the Ministry of Education,  
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.  
[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

First published as 'O Lo'u Tinā Matua and Granny Mānea  
in the Participation series

English text copyright © Maureen Goodwin 2002  
Gagana Sāmoa text and illustrations copyright © Crown 2002

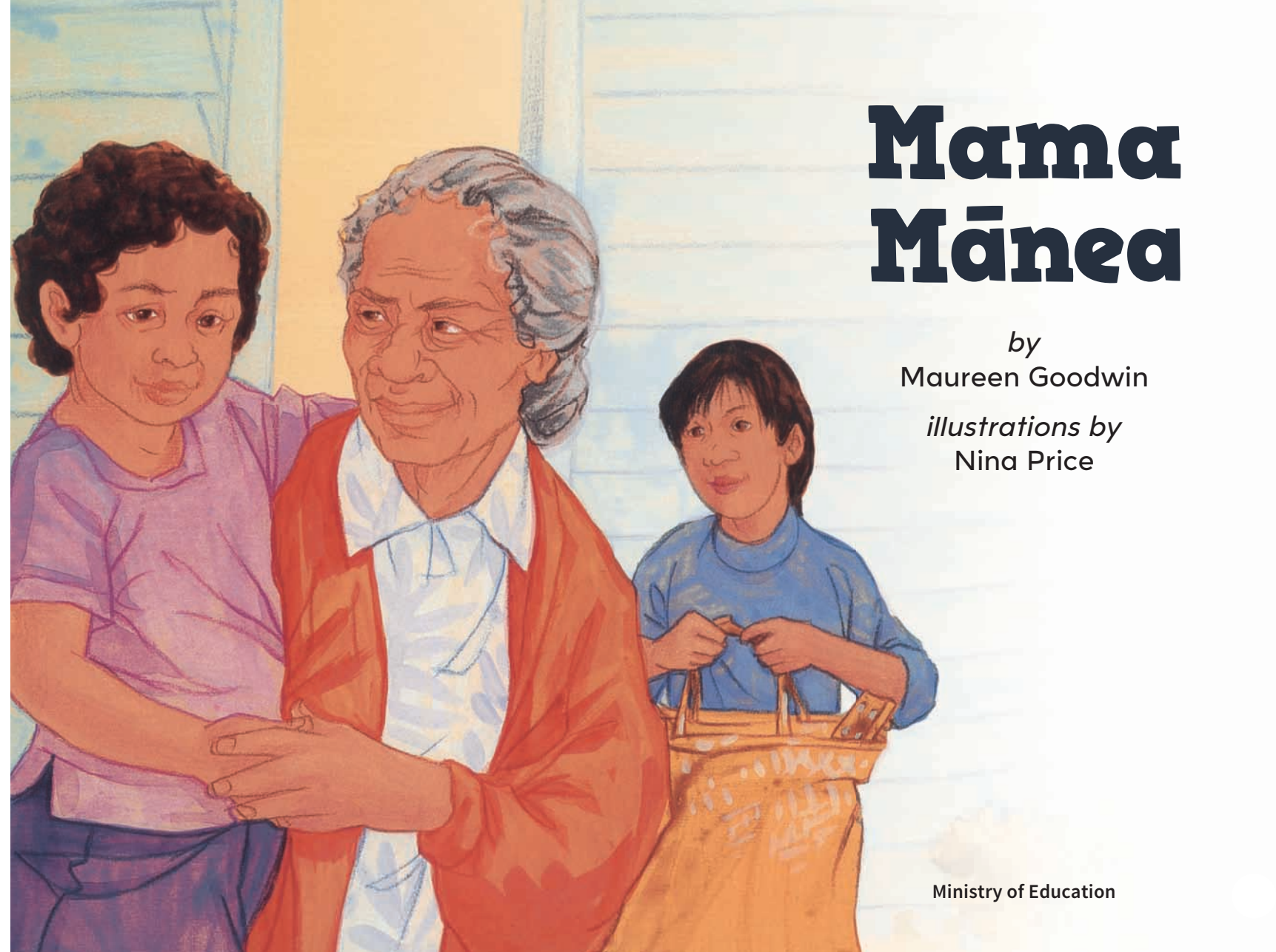
All rights reserved.  
Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū  
Editors: Galumalemana Afeleti L. Hunkin and Don Long  
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77669 004 6 (print)  
ISBN 978 1 77669 005 3 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,  
online at [www.thechair.minedu.govt.nz](http://www.thechair.minedu.govt.nz)  
by email: [orders@thechair.minedu.govt.nz](mailto:orders@thechair.minedu.govt.nz)  
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 69004.



# Mama Mānea

by  
Maureen Goodwin

illustrations by  
Nina Price





All the grannies who come to our language nest do really special things with us. Some grannies show us how to make beautiful quilts. We treasure them because we make them with love. We give them away as special gifts.

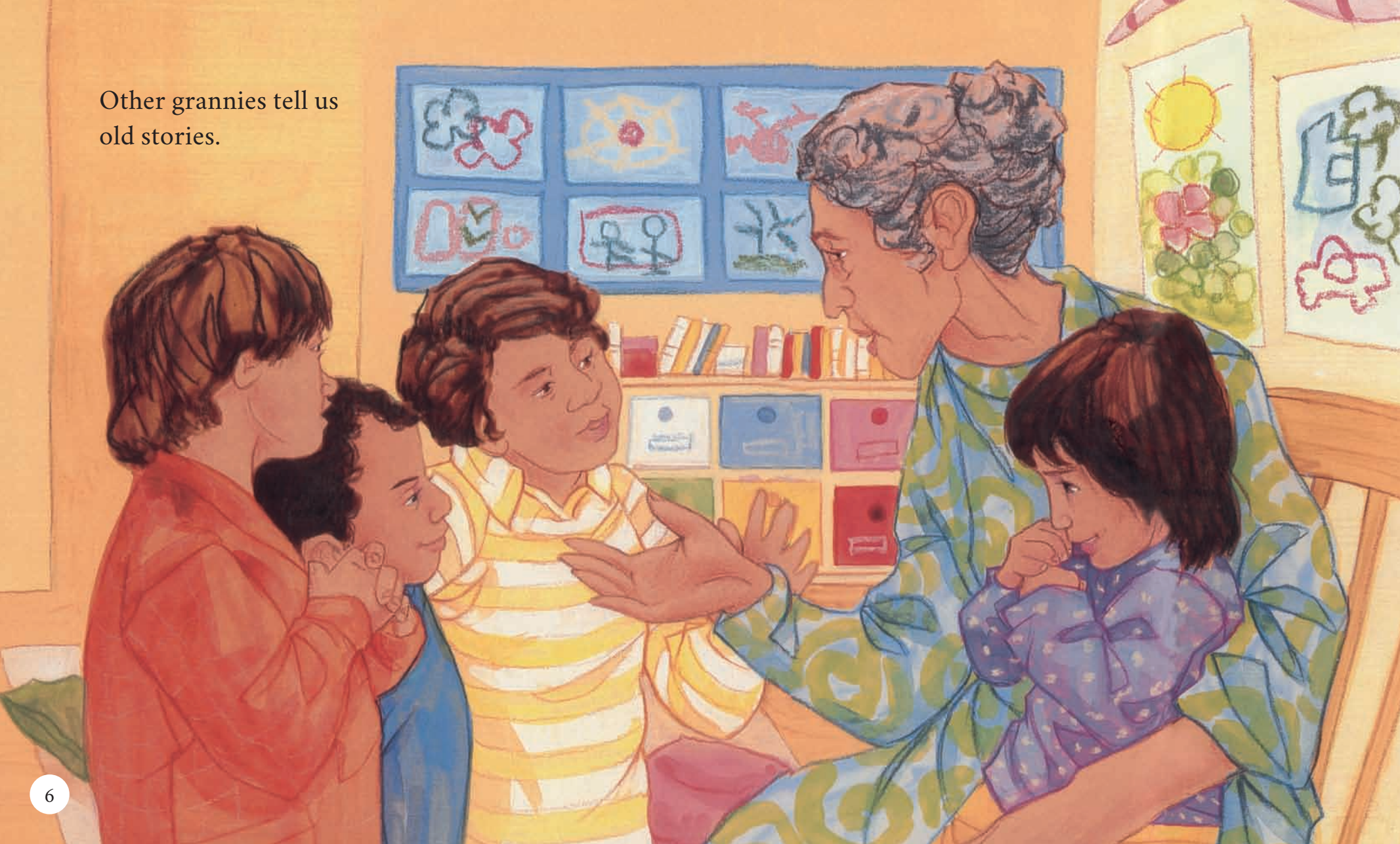


Some grannies help us  
to plant colourful flower gardens.  
Our families bring flowers to the language nest too,  
and we make beautiful 'ula.





Other grannies tell us  
old stories.



They teach us how to sing and dance.  
Everyone loves to sing, dance,  
and listen to stories.

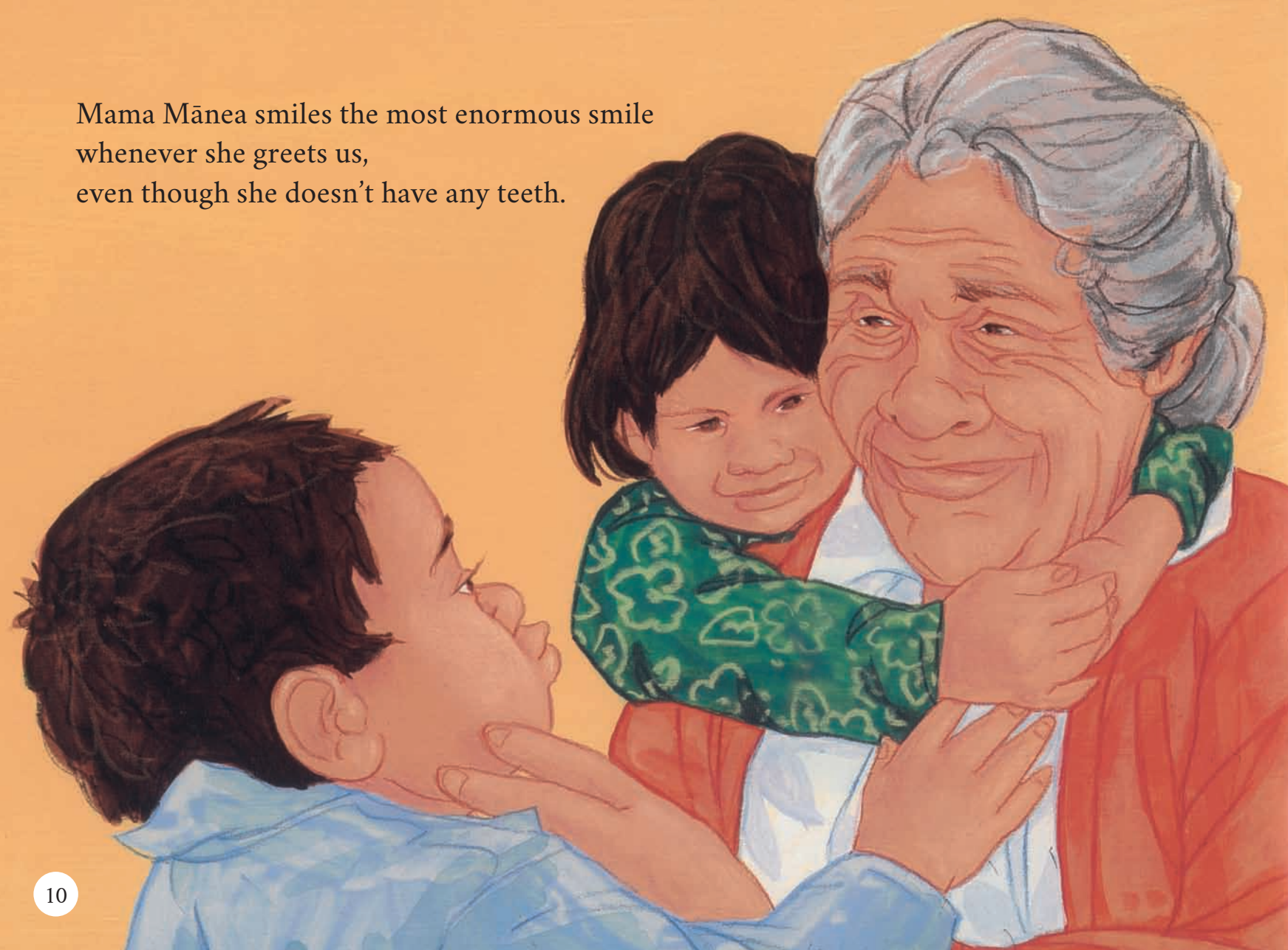


They call her Mama Mānea because she is so beautiful. Mānea is beautiful because she's so old. Mānea is always playing her 'ukulele, even though her fingers are crooked and bony. She teaches us how to do it. She's very patient.



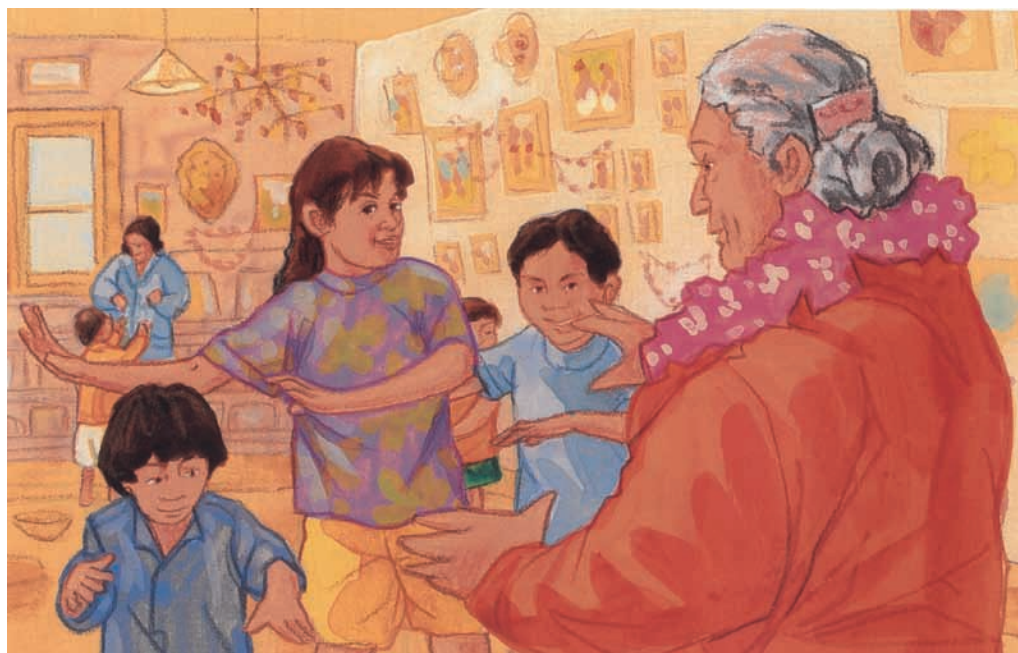


Mama Mānea smiles the most enormous smile  
whenever she greets us,  
even though she doesn't have any teeth.

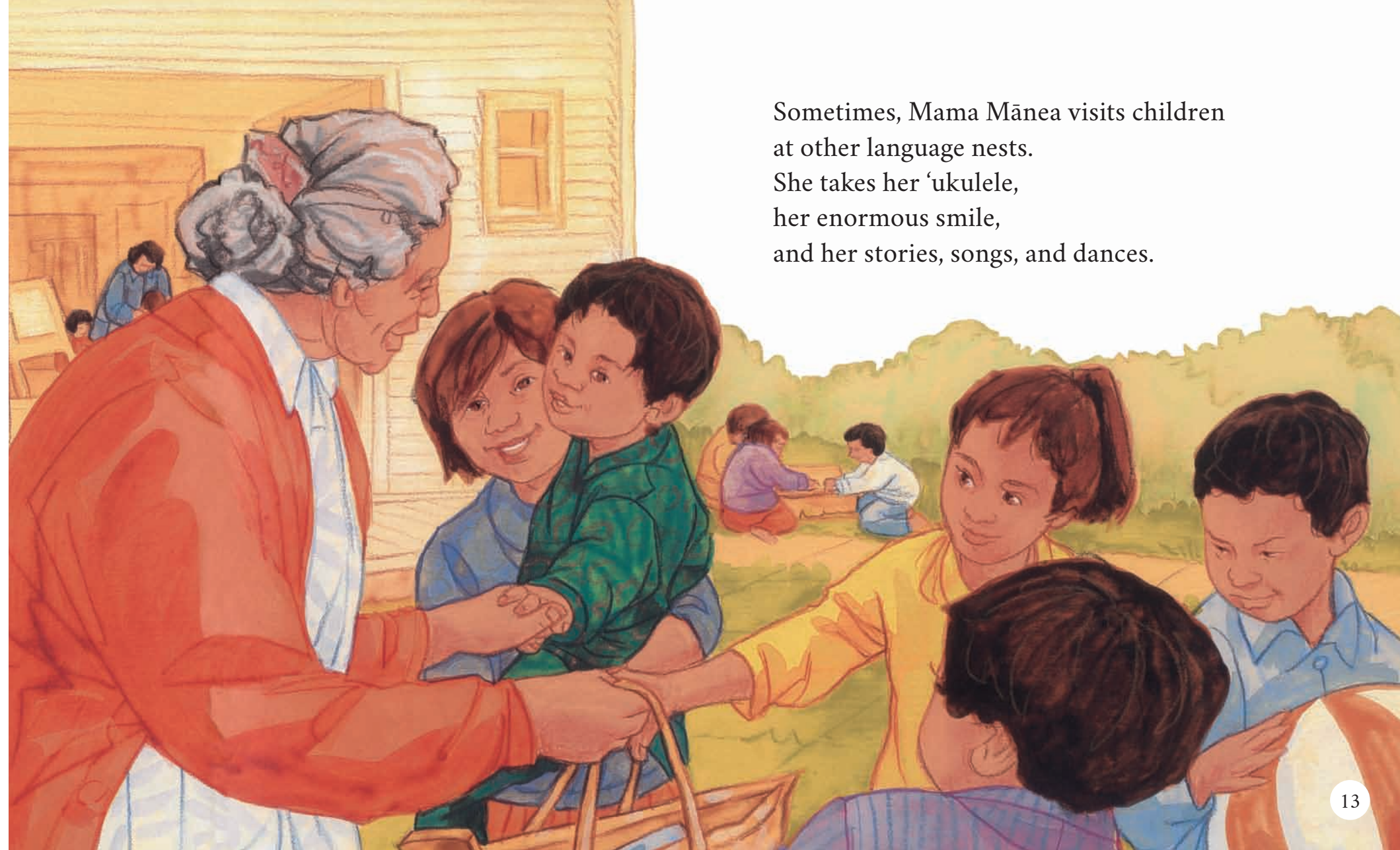


She likes to sit in her favourite chair.  
We sit on the soft, green grass  
while she tells us stories  
and teaches us new songs.





We chat and dance together.  
The morning is filled with fun and laughter.  
We love to spend time with her.



Sometimes, Mama Mānea visits children  
at other language nests.  
She takes her 'ukulele,  
her enormous smile,  
and her stories, songs, and dances.

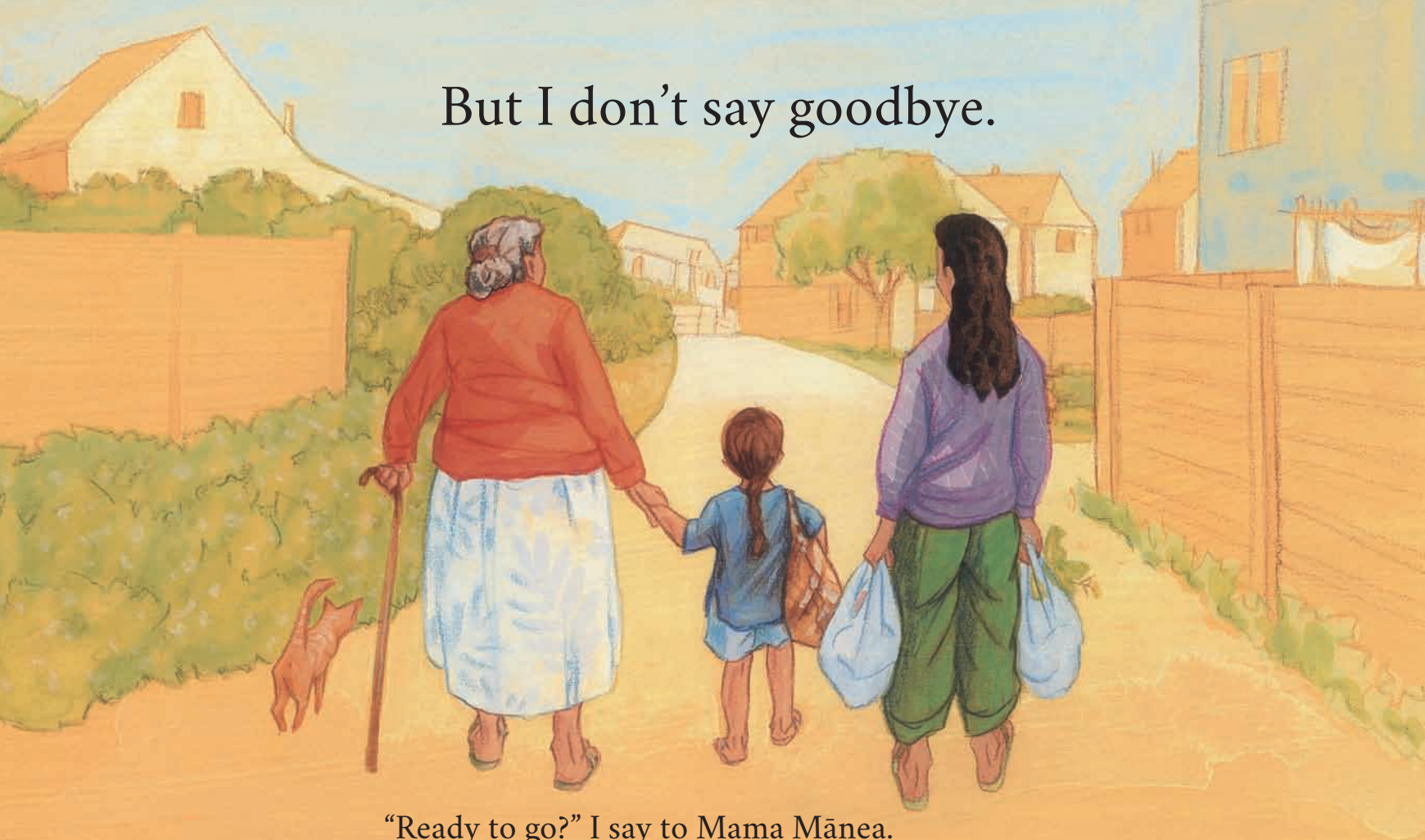




She makes us all feel special.  
When language nest is over,  
Mama Mānea hugs us and waves goodbye  
– just like all the other grannies.  
“Tōfā soifua,” everyone says.



But I don't say goodbye.



“Ready to go?” I say to Mama Mānea.  
Then Mum takes us both home  
because Mama Mānea is our real granny  
and she lives in the same house as me!